

Ofertas para el curso académico 2024/25:

- **Asociación HUMANITAS** (desde 1/3/2025)

3 INGLÉS

- **Instituto Universitario de Estudios sobre América Latina (IEAL)** (desde 10/3/2025)

2 plazas INGLÉS

- **Instituto de Música y Conocimiento** (desde 13/3/2025)

2 plazas INGLÉS (fechas por concretar)

- **CICUS**

2 plazas INGLÉS

- **Tatutrad** (desde 13/5/2025)

1 plaza INGLÉS (nativo español)

- **Asociación Dante Alighieri** (desde 10/3/2025)

2 plazas ITALIANO

- **Libnamic – Digital Transformation** (desde 13/3/2025)

4 plazas INGLÉS

- **Centro APLA** (desde 4/4/2025)

1 plaza FRANCÉS

1 plaza JAPONÉS/CHINO

2 plazas ELE

- **Agencia de traducción CB Lingua** (1/4-30/4/2025)

1 plaza ALEMÁN

Descripción:

Tatutrad	Empresa de servicios de traducción e interpretación
Descripción/Lenguas	El estudiante realizará traducciones de diversa índole: marketing, medicina, localización de software, textos de carácter legal, etc. En general, el tipo de trabajo que realizará como traductor, ya sea freelance o para una empresa. Durante la práctica aprenderá a utilizar herramientas de ayuda a la traducción como Trados, así como herramientas de QA
	Lenguas: LO: inglés; LM: español
Web	http://www.tatutrad.net
Contacto	Cristina Villalba Pachón: cristinav@tatutrad.net Tel: 954402398
Plazas disponibles	1
Observaciones	Prácticas semipresenciales (horario de mañana) Dirección: Avenida Emilio Lemos, 2, Mód. 603-604. 41020 Sevilla El/La alumno/a debe tener como idioma nativo el español de España Conocimientos informáticos (al menos nivel básico): TRADOS, MS OFFICE, Windows 10, Google Chrome

Instituto de Música y Conocimiento	Entidad sociocultural sin fines de lucro dedicada a la difusión y fomento de la cultura, especialmente de la música, como herramienta para el desarrollo de la sociedad a través de la educación, el conocimiento y el talento
Descripción/Lenguas	Traducción y revisión de artículos sobre información musical; subtitulación de videos de temática musical
	Lenguas: inglés y español. Traducción directa e inversa
Web	https://www.musicandresearch.com/
Contacto	Amador Pérez de Algaba de la Torre: amadorimk@gmail.com Tel: 663765933
Plazas disponibles	
Observaciones	Prácticas telemáticas

CICUS Universidad de Sevilla	Centro de Iniciativas Culturales de la Universidad de Sevilla
Descripción/Lenguas	Traducción de las distintas páginas web, convocatorias del CICUS, folletos y catálogos de la Dirección General de Cultura y Patrimonio
	Lenguas: LO: español; LM: inglés y alemán
Web	http://cicus.us.es/
Contacto	Luis Méndez Rodríguez (tutor): lmendez@us.es Tel: 954551467 José Antonio Fernández Cruz (Jefe de Servicio): jserviciocicus@us.es Tel. 954557471
Plazas disponibles	2
Observaciones	Prácticas telemáticas o presenciales (a convenir con el alumnado)

CBLingua	Agencia de Traducción e Interpretación Jurada
Descripción/Lenguas	Traducción de textos científico-técnicos, jurídicos y páginas web; revisión de textos; atención al cliente; redacción de artículos para el blog de la empresa
	Lenguas: LO: inglés; alemán; LM: español
Web	http://www.cblingua.com
Contacto	Bibiana Florido (Coordinadora de prácticas): bibiana.florido@cblingua.com Tel. 955412916
Plazas disponibles	1 (inglés); 1 (alemán)
Observaciones	Plaza alemán: modalidad presencial (horario de mañana) Dirección: Calle Méndez Núñez 1, primera planta, letra I. 41001 Sevilla

Instituto Universitario de Estudios sobre América Latina (IEAL), Universidad de Sevilla	Centro interdisciplinar de investigación y docencia de la US que trabaja, desde ámbitos y visiones diversas, sobre América Latina
Descripción/Lenguas	Oferta para estudiantes con interés en América Latina. Traducción al inglés de materiales y resultados de investigación del Instituto. Colaboración en las tareas de edición y creación de materiales del Instituto.
	Lenguas: LO: español; LM: inglés
Web	https://institucionales.us.es/ieal/
Contacto	Ana Cristina Gallego Hernández: agallegoh@us.es Tel: 954551766
Plazas disponibles	1
Observaciones	Prácticas semipresenciales Dirección: Facultad de Derecho. C/ Enramadilla, 18-20. 41018 Sevilla

Asociación Dante Alighieri - Comité de Sevilla	Centro para el estudio y la difusión de la lengua y cultura italianas
Descripción/Lenguas	Tareas: organización de un taller de traducción (actividad principal); puntualmente, traducción de textos de temática diversa
	Lenguas: LO: español; LM: italiano (nivel nativo)
Web	https://dantedesevilla.es/
Contacto	María Jesús Castro Ramos (tutora): maricastro@dantedesevilla.es Tel: 670398722 Borja Sánchez, Coordinador del Comité de Sevilla: dalighierisevilla@us.es Tel: 744404425
Plazas disponibles	2
Observaciones	Prácticas presenciales (horario de tarde, a convenir con el alumnado) Dirección: Centro Internacional. Av. de la Ciudad Jardín, 20-22. 41005 Sevilla

Jesús Bocanegra Linares	Libnamic es una empresa orientada a las Humanidades Digitales (aplicación de
--------------------------------	--

(Libnamic – Digital Transformation)	la informática a las Humanidades), consultoría tecnológica y hosting web
Descripción/Lenguas	Traducción inversa de contenidos de sitios webs de la empresa a idiomas distintos del inglés. Traducción inversa de las cadenas de texto encontradas en el software realizado por la empresa, con el fin de disponer de su interfaz en otros idiomas. Edición y traducción inversa de los artículos técnicos y publicaciones en blog a otros idiomas. Traducción inversa de los contenidos de los cursos de formación y vídeos formativos para la posterior inclusión de subtítulos o doblaje. Edición y revisión de traducciones anteriores realizadas en la empresa 5. Corrección de la traducción de documentos comerciales que se envían a clientes potenciales. Redacción de nuevos contenidos sobre las herramientas comercializadas por la empresa. Traducción inversa de anuncios y otros textos de ventas online. Realización de exposiciones virtuales de demostración. Ocasionalmente, asesoramiento y corrección de las traducciones de sitios de clientes Lenguas: español, inglés y otra lengua extranjera (preferentemente italiano, francés o alemán, aunque también podría ser otro idioma de interés para la empresa). Traducción inversa principalmente
Web	https://libnamic.com/
Contacto	Jesús Bocanegra Linares: jesus@libnamic.com Tel: 685285175 / 856551008
Plazas disponibles	4
Observaciones	Prácticas telemáticas